

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

chMa168

Édition critique

1267 (n.st.), février

Type de document: charte: accord

Objet: [1] Accord passé entre Robert, châtelain de Vitry, seigneur de Changy, et Jehanne sa femme d'une part, [3] et le prieur d'Ulmoy d'autre, suite à un différend [4] touchant le libre usage des pâturages des Changy, dont la terre est indispensable pour les besoins des moulins et écluses du prieuré, [5] mais aussi en rapport avec la construction d'une nouvelle fosse pour les poissons qui nuit à la pêche des frères d'Ulmoy. [7] Robert annonce que le prieuré disposera dorénavant de la terre des pâturages de Changy, [9] pouvant la transporter jusqu'à ses moulins soit en bateau [10] soit en charriot mais sans faire des dégats, [11] en soulignant également que ni lui ni ses héritiers ne pourront faire une nouvelle fosse à poissons à côté de l'ancienne.

Auteur: Robert châtelain de Vitry, seigneur de Changy, et Jeanne sa femme

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: prieuré d'Ulmoy

Rédacteur: scriptorium du prieuré d'Ulmoy ou de la doyenneté de Vitry

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 300x200; repli:

20

Lieu de conservation: AD Marne 73H 2, liasse 9 - Prieuré d'Ulmoy

Édition antérieure: trans. par Hérelle et Pélicier in: Bulletin historique et philologique..., 1898, p. 647

Verso: Carta de moledine de Chense (XIV^e s.)

Transcription de la charte

1 Je **R**oberz chastelains de Vitri *et* sires de Cheinsy· *et* je Jehanne fame au dit **R**obert, **2** faisons savoir \2 à toz ces qui verront *et* orront ces presentes lettres **3** que con descorde fust entre nos *et* le prior d' Ormoy **4** sor ce que li diz priors \3 disoit que il *et* si davantier avoient toz jorz prise terre en toz les pasquis de Cheinsy por faire *et* por maintenir les escluses \4 de lor molins de Cheinsy *et* le siege *et* les maisons de lor molins· **5** *et* sor ce que nos aviens fait faire un avaleur novel davant \5 lor molins *par* qu'il disoient que il perdoient lor pescherie de lor molins· **6** *et* que nos ne pooiens faire *par* droit avaleur novel davant lor \6 molins *que* lor toussist la pescherie de lor molins· **7** nos requenoissons que il ont toz jorz usé *et* volons que il en usoient à toz jorz mais, \7 sanz nul *contredit* de nos ne de nos hoirs, de la terre prendre an toz les pasquis de la dite vile de Cheinsy, **8** por faire *et* por main \8tenir les escluses de lor molins totes les foies que il voldront *et* mestiers lor sera· *et* es maisons de lor molins· *et* à la maison \9 où li muniers esta· **9** Et requenoissons ancor *que* il puent amener la terre à lor escluses *et* à lor molins à nef *par* l'ayve sanz *contredit* \10 de nos ne de nos hoirs· **10** *Et* si puent charroier la dite terre *par* les prez *et* les terres de la dite vile sanz damaige faisant· **11** Et \11 requenoissons ancor que nos ne nostre hoir ne poons ne ne devons faire avaleur dés le-viez avaleur qui est à buche de Veire ^[i] \12 jusqu'à lor molins ne soif· *que* lor puisse troubler lor pescherie de lor molins· **12** Et requenoissons ancor *que* l'ille où li molin \13 sient· *et* où li maisons où li muniers esta est· *et* où li curtis est· est lor enterinement, de l'une ayve jusqu'à l'autre· \14 **13** Et por-ce que ce soit ferme chose *et* estable à toz jorz, je, par ma volenté *et* à la requeste de ma davant dite fame Jehanne \15 *que* n'a

point de seel, ai mis mon seel en ces présentes lettres, **14** que furent
faites an l'an de nostre Segnor· **mil· \16** ducenz· *sexante· et sex·* el
mois de fevrier·

Notes linguistiques

^[i] Vière: affluent de la Marne.